

## **Дидактический потенциал визуализации аутентичных аудиоматериалов на занятиях по фонетике английского языка**

© Н.Л. Лёвина, К.М. Иноземцева, Е.А. Купершинская

МГТУ им. Н.Э. Баумана, Москва, 105005, Россия

*Описана и обоснована эффективность применения методических приемов, направленных на постановку английского произношения с опорой на видеоисточники на занятиях по фонетике английского языка в группах студентов лингвистических специальностей. Анализ видеоряда с участием носителей английского языка в разных речевых контекстах позволяет студентам-лингвистам освоить видимые особенности британской артикуляции, соединив теоретические знания о фонетике и фонологии английского языка с практикой речевосприятия и речепроизводства путем осознанной, контролируемой имитации мимики носителей английского языка. Данный подход, основанный на теоретических положениях социофонетики, значительно увеличивает дидактический потенциал отобранных для работы фонетических материалов, предлагая действенные приемы обучения английскому артикуляционному укладу и избавления от национального акцента.*

**Ключевые слова:** фонетика, социофонетика, артикуляционный уклад, интонация, речевосприятие, речепроизводство

В связи с постоянным расширением англоязычного пространства, закреплением за английским языком (АЯ) статуса *lingua franca* в настоящее время выпускникам лингвистических вузов предъявляются все более высокие требования к уровню владения АЯ. В связи с этим студент бакалавриата должен не только довести до автоматизма владение грамматическим строем АЯ, добиться беглости речи благодаря расширению арсенала лексических средств, научиться воспринимать как четко воспроизводимую, так и звучащую в фоновом режиме аутентичную речь носителей АЯ, но и свести к минимуму интерферирующее влияние родного языка на фонологическое оформление собственного высказывания на АЯ.

Формирование у студентов лингвистических специальностей фонетических компетенций в области АЯ предполагает одновременное развитие перцептивных и имитационных навыков, которые, в свою очередь, делятся на неосознанное копирование звучащей речи и на контролируемое и регулируемое самими учащимися фонетическое окрашивание произносимых лексических единиц, синтагм, предложений и контекстов. В настоящей статье предлагается описание фонетических приемов, направленных на формирование у обучающихся навыков осознанного управления речевым аппаратом, изменения тона голоса, а также целенаправленного придания высказыванию того или

иного эмоционального оттенка, соответствующего коммуникативному типу высказывания. Применение данных приемов поможет повысить эффективность существующих методик обучения фонетике АЯ.

В современном научном дискурсе восприятие границ дисциплины «Фонетика» значительно расширилось, и сейчас под фонетикой понимается «область языкознания, изучающая всю звуковую сторону языка: не только собственно звуки и их поведение в речевом потоке, но и другие фонетические явления, такие, как слог, его структура, особенности словообразования и слогаделения; акцентная структура слов, степени словесного ударения, ... акустическая природа словесного ударения; интонация, ее компоненты, функции, акустические корреляты» [1, с. 9]. Как когнитивное явление фонетика и фонология рассматриваются в связке с другими разделами лингвистики (стилистикой, грамматикой, лексикологией) и такими науками, как социолингвистика, психология, акустика.

При этом традиционно на занятиях по фонетике в подавляющем большинстве случаев преподаватели предлагают студентам методически подобранные для отработки определенных фонем или интонационных контуров аутентичные материалы в форме звучащего текста, и обучение сводится к работе со звуковой стороной языка. Начиная работу с текстом, учащиеся создают фонетические скрипты, отрабатывая поочередно произношение фонем, слогов, лексических единиц, и интонационные скрипты, анализируя движение тона голоса и фразовую просодию. На начальных этапах работы при переходе к практической ступени воспроизведения сделанных скриптов студенты осваивают артикуляционную базу АЯ и лишь потом соединяют артикуляцию и интонирование.

При подобном подходе скорость развития фонологической компетенции напрямую связана с опытом восприятия звучащей речи и со сформированностью непосредственно фонологического слуха на момент начала изучения вводно-коррективного курса фонетики. При недостаточном развитии данных умений студент вынужден прилагать усилия не только к работе над произношением (отработке артикуляционного уклада, тренировке отдельных фонем и пр.), но одновременно решать проблему речевосприятия звучащего текста.

Сочетание данных видов деятельности требует от обучающегося значительного напряжения, в связи с чем студенты обычно заменяют осмысленную, энергозатратную тренировку по удержанию речевого аппарата в правильном положении на облегченную и малоэффективную имитационную технику *listen and repeat*, которая не позволяет уделить достаточное внимание различным аспектам фонетической работы. Подобный подход не является продуктивным, так как фонологической компетенцией можно «овладеть только благодаря сознательному, волевому, хорошо мотивированному усилию» [2, с. 92].

Для интенсификации процесса работы над артикуляционным укладом на занятиях по фонетике АЯ со студентами лингвистических специальностей авторы настоящей статьи рекомендуют заменить аудиотексты аудиовизуальным материалом. При данном подходе после разъяснения теоретической базы (транскрибирования и создания интонационных шкал) студентам предлагается посмотреть видео и одновременно прослушать текст, обращая внимание на визуальные образы носителей английского языка, особенно на «английский шестиугольник» положения губ, их типичное растягивание и поджимание носителями АЯ, относящимися к разным полам, а также к разным возрастным и социокультурным группам.

При таком подходе учитываются социофонетические аспекты английского языка. Социофонетика — это направление, изучающее социально-фонетические связи и зависимости [3]. Учет социально-фонетических связей при постановке английского произношения позволяет преподавателю создать более живую и полную картину того, какого именно фонетического оформления английской речи студенты должны добиваться при воспроизведении предложенных текстов на занятии по фонетике и в дальнейшем при свободном речепроизводстве.

Особенный эффект от просмотра видео на занятиях по фонетике АЯ достигается при его демонстрации без звука. Преподаватель может предложить студентам определить, носителем какого языка является оратор, показывая поочередно видео с носителями русского и английского языков без аудиосопровождения. Подобная практика наглядно обнаруживает резонансную функцию губ в русском артикуляционном укладе, поскольку моторика лицевых мышц у носителей АЯ сильно отличается от моторики носителей русского языка, что, в первую очередь, привлекает внимание обучающихся, если они смотрят видео без звука.

При правильно подобранном демонстрационном материале учащиеся способны выполнить данное упражнение со стопроцентной точностью. Студентам становится очевидно, как именно нужно подтянуть губы для придания звучащей речи английского тембра. Акцент следует делать не просто на звукоподражании и интонировании, а на удержании британской *face mask* (характерного британского выражения лица). Используя дидактический потенциал социолингвистики и, в частности социофонетики, преподаватель предлагает студентам не повторить, а изобразить тот или иной фонетический контекст. Бурную эмоциональную реакцию вызывают у студентов задания на воспроизведение самого разного диапазона контекстов: от короткой (не более 3-4 фраз) эмоциональной перепалки на кассе в супермаркете до подводки ведущего к информационному сюжету в блоке новостей на телеканале ВВС. При этом акцент делается именно на мимико-артикуляционном, а не фонетическом оформлении речи.

Практика показывает, что, переключая внимание с аспекта «звучу» на аспект «выгляжу», студент демонстрирует улучшенный фонетический результат. При таком подходе обучающиеся придают речевому аппарату английский уклад не волевым усилием, а следуя эмоциональному импульсу, пытаясь вжиться в предложенный образ. Можно заметить, с каким удивлением студенты впервые слышат свой голос, изменившийся под воздействием примеряемого образа и получивший некий налет британской речи. При работе от лица предложенного персонажа студентам в первую очередь удается воспроизвести интонационные контуры звучащей речи, свойственные английскому языку падения (falls), подъемы (rises), падения-подъемы (fall-rises) и наиболее легко воспроизводимые аспирированные согласные [t], [p]. На начальном этапе рекомендуется исключать личностную волатильность интонаций, вызванную эмоциональной окрашенностью звучащей речи, и добиваться максимального соответствия оригиналу.

Следующим этапом работы с постановкой произношения может стать «один из малоизвестных и пока еще не очень популярных приемов, используемых в преподавании фонетики английского языка на начальном этапе — произнесение русского текста с английским акцентом» [4, с. 205]. Но, как и в предыдущих заданиях, работать с русскими фразами следует не столько в фонетическом, сколько в полном социокультурном образе оратора. Студенты не просто произносят русские фразы с английским акцентом, но и воспроизводят мимику преподавателя из Англии, иностранного туриста или какого-либо другого, выбранного ими самими персонажа.

Для отработки динамического аспекта артикуляционной базы авторы настоящей статьи также рекомендуют использовать видео-, а не аудиоисточники. При постановке артикуляционного уклада именно динамический аспект, т. е. переход от звука к звуку, распределение речевого усилия между звуками внутри слога, очень тяжело дается русскоговорящим студентам, поскольку значительно отличается от русской внутрислоговой и трансфонемной динамики. При этом фонетические ключи родного языка, которыми располагает русскоговорящий учащийся, вводят студентов в заблуждение, иногда не позволяя распознать в звучащем английском слове [ˈtenis] привычное русскому слуху [ˈтэнис]. Сильно аспирированный альвеолярный согласный [t] в ударном слоге и динамичный переход к ударному гласному часто воспринимается русскоязычным реципиентом как единственный альвеолярный русский звук [ч], меняя картину перцепции всей лексической единицы (как в приведенном примере) или отдельных ее частей. Русскоговорящему студенту совершенно не очевидна разница между интенсивным, несколько удлинненным по сравнению с русским языком, пружинящим сонантом [ɲ] и достаточно слабым, коротким рус-

ским [н], затираемым с двух сторон певучими гласными. Фрикативный апикальный альвеолярный [s] также значительно отличается от русского [с], более слабого и менее продолжительного по звучанию.

Объяснение динамического аспекта артикуляционной базы в теории с приведением примеров транзаций от фонемы к фонеме — это процесс, отнимающий много времени и не приносящий практического результата. Для овладения динамикой английского слога студентам приходится многократно повторять все возможные комбинации фонем, добиваться результата методом проб и ошибок с целью выработки автоматизма при их воспроизведении. Данный подход не оправдан в условиях ограниченного количества аудиторных часов, выделяемых на изучение фонетики [5, с. 3].

Использование видеоматериалов с целью работы над динамическим аспектом артикуляции, над трансфонемным скольжением, помогает преподавателю наглядно продемонстрировать данный фонетический аспект. Студенты получают возможность не просто услышать особенности трансфонемного скольжения при предварительной проработке теории, но и визуализировать внутрислоговую динамику.

Следует обратить внимание студентов на то, что напряженность сонантов, интенсивность взрывных английских согласных зачастую подкрепляются движением головы и корпуса оратора. Говорящий как бы отталкивается от согласных, «отпружинивает» при переходе к гласным звукам. Для демонстрации данной особенности в качестве target-материалов авторы настоящей статьи предлагают использовать программы телерадиокорпорации ВВС, например, передачи HardTalk, GMT, одним из ведущих которых является Стивен Сакур — опытный корреспондент телеканала ВВС.

При просмотре видео преподавателю следует обратить внимание студентов на связь между динамикой фонем и динамикой движений говорящего. Высказывания Стивена Сакура помогают преподавателю очень наглядно продемонстрировать не только семантическую и просодическую моторику, но также фонемную и трансфонемную. При попытке воспроизведения контекста самостоятельно студент должен повторить в первую очередь движение головы и корпуса, чтобы фонетические усилия по постановке динамической артикуляции совпали и подкрепились понятными, четко контролируемыми и достаточно легко копируемыми движениями тела.

Подобного рода упражнения проходят в очень оживленной аудиторной обстановке, на длительное время увлекают студентов, смещают фокус занятия с традиционно применяемой на занятиях по фонетике АЯ академической схемы транскрибирование — осознание — отработка на живой динамической поиск британского акцента, что, тем не менее, предполагает обязательное предварительное изучение соответствующей теоретической базы. Подобное соединение теории с фоне-

тической практикой стимулирует развитие приобретенных ранее познавательных навыков обучающихся, обеспечивает интенсификацию контроля фонетических умений.

Предложенные техники по работе над постановкой произношения позволяют значительно расширить фонетический арсенал студентов и преподавателей. За счет визуализации отрабатываемых контекстов преподаватель получает возможность задействовать социофонетический потенциал высказывания и более наглядно продемонстрировать фонетическую разницу между неблизкородственными языками (в данном случае — между родным для обучающихся русским и изучаемым английским языком). Студентам становится проще подобрать фонетические ключи не только к речевоспроизведению, но и к речевосприятию, что способствует развитию фонематического слуха. У студентов также улучшаются навыки самонаблюдения и самоконтроля, их внимание переключается с несколько монотонной работы на интерактивную деятельность.

Данный подход в целом позволяет преподавателю решить ряд разноплановых, но взаимосвязанных задач по достижению студентами-лингвистами высокого уровня речевосприятия, преодолению национального акцента и повышению мотивации к изучению фонетики английского языка.

## ЛИТЕРАТУРА

- [1] Буряя Е.А., Галочкина И.Е., Шевченко Т.И. *Фонетика современного английского языка. Теоретический курс*. Москва, Издательский центр «Академия», 2014, 288 с.
- [2] Шевченко Т.И. Принципы построения курса «Фонетическая культура речи» для подготовки бакалавров лингвистики. *Вестник Московского государственного лингвистического университета*, 2011, № 3, с. 89–99.
- [3] Жеребило Т.В. *Словарь лингвистических терминов*. Назрань, Пилигрим, 2010, 486 с.
- [4] Веренинова Ж.Б. Русский с английским акцентом или к методике преподавания фонетики английского языка. *Вестник Московского государственного лингвистического университета*, 2010, № 580, с. 205–218.
- [5] Лёвина Н.Л., Иноземцева К.М. Интеграция вводно-коррективного курса фонетики в программы преподавания английского языка в технических вузах. *Гуманитарный вестник*, 2016, вып. 7.  
DOI: 10.18698/2306-8477-2016-7-374

Статья поступила в редакцию 24.10.2018

Ссылку на эту статью просим оформлять следующим образом:

Лёвина Н.Л., Иноземцева К.М., Купершинская Е.А. Дидактический потенциал визуализации аутентичных аудиоматериалов на занятиях по фонетике английского языка. *Гуманитарный вестник*, 2018, вып. 11.  
<http://dx.doi.org/10.18698/2306-8477-2018-11-571>



**Лёвина Наталья Леонидовна** — преподаватель кафедры «Английский язык для приборостроительных специальностей» факультета «Лингвистика» МГТУ им. Н.Э. Баумана. Сфера научных интересов: практическая и теоретическая фонетика английского языка, прагмафонетика, фонология, переводоведение. e-mail: karnatalya@yandex.ru

**Иноземцева Кира Михайловна** — канд. пед. наук, доцент кафедры «Английский язык для приборостроительных специальностей» факультета «Лингвистика» МГТУ им. Н.Э. Баумана. Сфера научных интересов: профессионально-ориентированное обучение иностранному языку, методическая подготовка преподавателей английского языка для профессиональных целей. e-mail: kira.inozemtseva@yandex.ru

**Купершинская Елена Александровна** — преподаватель кафедры «Английский язык для приборостроительных специальностей» факультета «Лингвистика» МГТУ им. Н.Э. Баумана. Сфера научных интересов: коммуникативный подход к преподаванию английского языка, социолингвистика, инновационные методы обучения. e-mail: kupershinskaya@gmail.com

## Training potential of supporting listening tracks with video footage when teaching English pronunciation

© N.L. Levina, K.M. Inozemtseva, E.A. Kupershinskaya

Bauman Moscow State Technical University, Moscow, 105005, Russia

*The paper offers and substantiates an efficient way of teaching English pronunciation by backing listening tracks with video footage during phonetics classes for students majoring in linguistics. The speech analyses of the video of English native speakers in different conversational contexts allows linguistics students to master the observed specific features of the British articulation, combining theoretical knowledge in phonetics and phonology with practical exercises of speech perception and speech production, through deliberate and controlled imitation of English language speakers' kinesics. This approach, employing theoretical provisions of sociophonetics, significantly enhances the didactic potential of phonetic exercises selected for students and offers powerful techniques to form the English articulation basis and kill the non-authentic accent.*

**Keywords:** *phonetics, sociophonetics, articulation basis, intonation, speech recognition, speech synthesis*

### REFERENCES

- [1] Buraya E.A., Galochkina I.E., Shevchenko T.I. *Fonetika sovremennogo angliiskogo yazyka. Teoretichesky kurs* [Phonetics of Modern English. Theory course] Moscow, Academia Publ., 2014, 288 p.
- [2] Shevchenko T.I. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta — Vestnik of Moscow State Linguistic University*, 2011, no. 3 (609), pp. 89–99.
- [3] Zherebilo T.V. *Slovar lingvisticheskikh terminov* [Handbook of linguistic terms]. Nazran, Pilgrim Publ., 2010, 486 p.
- [4] Vereninova Zh.B. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta — Vestnik of Moscow State Linguistic University*, 2010, no. 580, pp. 205–218.
- [5] Levina N.L., Inozemtseva K.M. *Gumanitarny vestnik — Humanities Bulletin of BMSTU*, 2016, no. 7 (45). DOI: 10.18698/2306-8477-2016-7-374

**Levina N.L.**, lecturer, Department of English for Instrument Engineering, Bauman Moscow State Technical University. Research interests: theoretical and practical phonetics, pragmaphonetics, phonology, translation studies. e-mail: karnatalya@yandex.ru

**Inozemtseva K.M.**, Cand. Sc. (Pedagogy), associate professor, Department of English for Instrument Engineering, Bauman Moscow State Technical University. Research interests: profession-oriented FL teaching, professional development of EPP teachers. e-mail: kira.inozemtseva@yandex.ru

**Kupershinskaya E.A.**, lecturer, Department of English for Instrument Engineering, Bauman Moscow State Technical University. Research interests: communicative approach to teaching English, sociolinguistics, innovative methods of teaching English. e-mail: kupershinskaya@gmail.com